219 Origin. a f. 129.

Copia da Carta em frente

Jezus

Joane Japaõ meu Filho

Eu escrevo ao P.e Mestre Gaspar que te busque alguma esmola em Goua para que Laá lha empreguem em alguma fazenda para poderes tornar á tua terra com alguma couza Irás a Goua quando forem as Naãos de Malaca para a India com o P.e João da Beira a darás esta carta ao P.e Mestre Gaspar em Goua que te mando com esta tua e os P.es que forem a Japaõ servirás muito bem atá os Levares a Manguche

Confessate muitas vezes e toma o Sar. para que D.s te ajude e encommenda te a D.s e guardate de fazer peccados pelo que se offenderes a D.s em este mundo ou no outro hasde ser muito bem castigado por isso guardate de fazer couzas por onde vas ao Inferno Encommendarmeis muito a Marcos e a Paulo quando fores a Japaõ D.s te faça Santto bemaventurado e te Leve á gloria do Paraizo

Do Estreito de Cinguapura aos 22 de Julho de 552 annos

Dirás ao P.e Francisco Peres mostrando lhe esta minha carta que quando fores á India que escreva ao P.e Antonio de Pedra a Cochim encommendando lhe da minha parte que te busque Laá alguma esmola ou pela via da Misericordia Damiaõ ou por outros devotos seus E tambem se o P.e Francisco Peres te puder dar alguma esmola para quando tornares da India mostra lhe esta carta minha o que Me puder pouco ou muito Me te ajudará Então vas a Cochim com huma carta de Francisco Peres para o P.e Antonio de Pedra Esta minha carta guardala ás muito bem e amostrala ás em Cochim ao P.e Antonio de Pedra por que se Me puder elle te ajudara E se tu fores bom e servires bem aos P.es que forem a Japaõ eu confio que o P.e Antonio de Pedra te busque alguma esmola

" " " " " " " " " " " " " " " " " " " "

(No Sobescrito diz — P.a Joane Japaõ meu Filho
Do P.e Mestre Francisco

Joane F.o — Joaõ Branco
te Lerá esta carta

220

✝
Jhus

Joane Japão meu fº

Eu escrevo ao padre mestre gaspar que te busque alguma esmola
em que a possas empregar em alguma fazenda. para poderes
tornar a tua terra com alguma cousa. / Irás agora quando
forem as naos de malaca pera a India. com o padre afonso dabeira.
e darás esta carta ao padre mestre gaspar em que te mando
com esta tua. e os padres que forem a Japão servirás muito bem
até os levares a amanguche. //

confessate muytas vezes e toma o Senhor pera que Deus te ajude
encomendate a Deus e guardate de fazer pecados pera que os fazedo-
res a Deus [?] este mundo ou no outro ha de ser muyto bem cas-
tigado pera [?] guardate de fazer cousas por onde vás ao
inferno / encomendarmes muyto a amador e a paulo
quando fores a Japão Deus te fará santo bem aventu-
rado e te levará a gloria do paraiso / de [?] feito de cingapura
aos XXI de Julho 1552 annos / —

Dirás ao padre francisco perez mostrando-lhe esta minha
carta que quando fores a India que vos vás ao padre
antonio de heredia a cochim e com[?] dando-lhe esta minha
carta que te busque la alguma esmola, ou pera a viagem
ou pera outros necessidades / E tambem o
padre francisco perez te pode dar alguma esmola
pagando de [?] na India, mostrando-lhe esta
carta minha que elle pode porque o conheço muyto que elle
te ajudará / e não vás a cochim sem huma carta
de francisco perez pera o padre antonio de heredia / esta mi-
nha carta guardala-as muyto bem e a mostrala-as em
cochim ao padre antonio de heredia pera que elle pode
elle te ajudar / e outro tanto faço [?] e sirvo
bem aos padres que forem a Japão em companhia que o padre
antonio de heredia te busque alguma esmola / —

Joam fº Jº bramo felrra
de Taravta/

pa Joam Jaspar mensº

Spadre mestre Famiingº